

PHASE-20

Skattningsskala för möjliga läkemedelsrelaterade symtom

مقياس التقييم لآثار الأدوية المحتملة

Patientversion.

نسخة المريض.

Namn الاسم	
Personnummer رقم الهوية	
Datum التاريخ	

Fyller i enkäten:

أقوم بملء الاستبيان:

Självständigt.

بشكل مستقل.

Med stöd av närstående.

بمساعدة أفراد الأسرة.

Med stöd av vårdpersonal.

بمساعدة طاقم التمريض.

Namn på stödperson اسم الشخص الذي يقدم الدعم	
---	--

Instruktion till dig som ska använda PHASE-20

PHASE-20 هي أداة تقييم

Denna skattningsskala är till för att uppmärksamma om du upplever besvär som möjligen kan bero på din läkemedelsbehandling. Dina svar kan vara av stort värde för att din läkare ska få en så bra helhetsbild som möjligt. Läs ett besvär i taget och kryssa i den ruta som bäst överensstämmer med hur du upplevt eventuella besvär under de senaste **två veckorna**. Skriv gärna något i rutan för kommentar om du vill berätta något särskilt om ett visst besvär.

Ibland efterfrågas flera besvär, till exempel **yr, ostadig, faller lätt**. Där kan du förtydliga om något är extra framträdande genom att **ringa in** det besväret, eller markera att du inte besväras av det genom att **stryka över** det, se bild 1. Om du fyller i blanketten elektroniskt så kan detta göras efter utskrift, alternativt använd kommentarsfältet.

في بعض الأحيان يُطلب منك الإبلاغ عن أعراض متعددة، على سبيل المثال **دوخة، عدم استقرار، السقوط بسهولة**. في هذه الحالة يمكنك توضيح أي عرض من الأعراض هو الأكثر بروزاً عن طريق **تدوير** هذا العرض، أو يمكنك الإشارة إلى أنك لا تعاني من هذا العرض عن طريق **تسوية** هذا العرض، انظر الصورة 1. إذا كنت تملأ النموذج إلكترونياً، يمكنك القيام بذلك بعد الطباعة، أو يمكنك استخدام حقل التعليقات.

في بعض الأحيان يُطلب منك الإبلاغ عن أعراض متعددة، على سبيل المثال **دوخة، عدم استقرار، السقوط بسهولة**. في هذه الحالة يمكنك توضيح أي عرض من الأعراض هو الأكثر بروزاً عن طريق **تدوير** هذا العرض، أو يمكنك الإشارة إلى أنك لا تعاني من هذا العرض عن طريق **تسوية** هذا العرض، انظر الصورة 1. إذا كنت تملأ النموذج إلكترونياً، يمكنك القيام بذلك بعد الطباعة، أو يمكنك استخدام حقل التعليقات.

في بعض الأحيان يُطلب منك الإبلاغ عن أعراض متعددة، على سبيل المثال **دوخة، عدم استقرار، السقوط بسهولة**. في هذه الحالة يمكنك توضيح أي عرض من الأعراض هو الأكثر بروزاً عن طريق **تدوير** هذا العرض، أو يمكنك الإشارة إلى أنك لا تعاني من هذا العرض عن طريق **تسوية** هذا العرض، انظر الصورة 1. إذا كنت تملأ النموذج إلكترونياً، يمكنك القيام بذلك بعد الطباعة، أو يمكنك استخدام حقل التعليقات.

في بعض الأحيان يُطلب منك الإبلاغ عن أعراض متعددة، على سبيل المثال **دوخة، عدم استقرار، السقوط بسهولة**. في هذه الحالة يمكنك توضيح أي عرض من الأعراض هو الأكثر بروزاً عن طريق **تدوير** هذا العرض، أو يمكنك الإشارة إلى أنك لا تعاني من هذا العرض عن طريق **تسوية** هذا العرض، انظر الصورة 1. إذا كنت تملأ النموذج إلكترونياً، يمكنك القيام بذلك بعد الطباعة، أو يمكنك استخدام حقل التعليقات.

Bild 1:

1: كذا

Symtom كذا	Inga besvär لا كذا	Små besvär كذا كذا	Måttliga besvär كذا كذا	Stora besvär كذا كذا	Kommentar كذا
1. Fr , ostadio faller lätt. كذا ، كذا ، كذا				X	

Till närstående som kan behöva hjälpa till

لدى من يمكنه المساعدة

Observera att din närstående i största möjliga mån ska göra skattningen av sina besvär själv. Din uppgift är att i första hand hjälpa till att läsa och direkt fråga om vart och ett av besvären och sedan föra in på blanketten de eventuella besvär han eller hon upplever sig ha. Om skattningen till största delen är gjord av dig bör detta noteras på blanketten. Det kan vara viktigt för läkaren att veta det. För personer som inte kan medverka alls i bedömningen används PHASE-Proxy.

ملاحظة: يجب أن يقوم قريبك في أكبر قدر ممكن من المساعدة في تقييم أعراضه بنفسه. مهمتك هي في المقام الأول مساعدة في قراءة الأسئلة وطرح الأسئلة المباشرة عن كل عرض عرضي، ثم إدخال الأعراض المحتملة في النموذج. إذا تم تقييم الأعراض بشكل كبير من قِبلك، فيجب ملاحظة ذلك في النموذج. قد يكون من المهم جدًا للمريض معرفة ذلك. للأشخاص الذين لا يمكنهم المشاركة في التقييم على الإطلاق، يُستخدم PHASE-Proxy.

Personnummer حساب قاضي هفنة	
--------------------------------	--

Sätt kryss i rutan vid det alternativ som bäst motsvarar besvärnivån under de senaste **två** **veckorna**. Lämna förtydligande kommentarer i marginalen vid behov.

تحتوي هذا السؤال على 13 بنداً ، كل بند يصف عرضاً شائعاً ، يرجى اختيار مستوى شدة العرض الذي تعانيه في الأسبوعين الماضيين ، أو عدمه

Symtom العرض	Inga besvär لا عرض	Små besvär عرض خفيف	Måttliga besvär عرض متوسط	Stora besvär عرض كبير	Kommentar ملاحظات
1. Yr, ostadig, faller lätt. عصبية ، خايفة ، يفلح					
2. Trött, dåsig, orkeslös. كسل ، تعب ، لا طاقة					
3. Sover dåligt, mardrömmar. أرق ، سوء نوم ، أحلام					
4. Ont i magen, ont i bröstet ألم في البطن ، ألم في الصدر					
5. Huvudvärk. صداع					
6. Nedstämd. حزن					
7. Orolig, ångestfylld. قلق ، قلق شديد					
8. Lättirriterad. إثارة					
9. Glömsk. نسيان					
10. Dålig aptit. انخفاض الشهية					
11. Muntorr. جفاف في الفم					
12. Illamående, kräks. غث ، قيء					
13. Diarré. إسهال					

Symtom أعراض	Inga besvär لا أعراض	Små besvär أعراض خفيفة	Måttliga besvär أعراض متوسطة	Stora besvär أعراض كثيرة	Kommentar ملاحظات
14. Förstoppning. تسبب في الإمساك.					
15. Hjärtklappning. ضيق في التنفس.					
16. Svullna ben, anklar. تورم في القدمين ، تورم في الكاحل.					
17. Andfådd. صعوبة في التنفس.					
18. Täta trängningar, urinläckage. تسبب في كثرة التبول ، تسبب في تسرب البول.					
19. Klåda, utslag. طفح ، حكة.					

20. Annat, ange vad, till exempel smärta:

: آلام ، آلام في البطن ، آلام في الظهر

Hur mycket har det besvärat dig de senaste två veckorna?

كم كان الألم الذي تعانيه في الأسبوعين الماضيين (الاضطراب) ؟

Små besvär.

أعراض خفيفة.

Måttliga besvär

أعراض متوسطة.

Stora besvär.

أعراض كثيرة.

Övriga kommentarer:

: ملاحظات أخرى

PHASE-20 — PHArmacoTherapeutical Symptom Evaluation, 20 frågor

PHASE-20 — حَلْفَةُ الْعِلْمِ فِي التَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ

Syftet är att identifiera symtom hos äldre som kan ha samband med läkemedelsbehandling, till exempel biverkningar, interaktionseffekter eller underbehandling.

تَعْلَمُ أَنَّ مَرِيضًا مَعَهُ عِلْمٌ فِي التَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ.

Referens

مُدْرَسَةٌ

Mariann Hedström, Bodil Lidström, Kerstin Hulter Åsberg (2009). PHASE-20: ett nytt instrument för skattning av möjliga läkemedelsrelaterade symtom hos äldre personer vid äldreboende. Nordic Journal of Nursing Research and Clinical Studies (Vård i Norden); 4:9-14.

مَرِيَّانْ هِدْستْرُوم، بَدِيل لِيدْستْرُوم، كَرستين هُولْتِر آسْبِرغ (2009). PHASE-20: مَرِيضٌ جَدِيدٌ لِتَقْدِيرِ التَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ. Nordic Journal of Nursing Research and Clinical Studies (Vård i Norden); 4:9-14.

Blanketten kan hämtas på [PHASE-20, Region Uppsala.se](https://www.regionuppsala.se/phase-20).

مَرِيضٌ جَدِيدٌ لِتَقْدِيرِ التَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ، وَهُوَ يَتَعَلَّقُ بِالتَّحْقِيقِ الدَّيْمِيِّ. [PHASE-20, Region Uppsala.se](https://www.regionuppsala.se/phase-20).